

Safeguards Monitoring Report

Semi-Annual Report
December 2017

Viet Nam: Water Sector Investment Program – Tranche 3

Quang Nam Subproject: Water Supply System for Tam Hiep and Dien Nam-Dien Ngoc Urban Area, Quang Nam Province

Prepared by Joint Venture of International Consultant Engineering Joint Stock Company (Intec) and SWS Consulting Engineering S.r.l (SWS) for the Provincial People's Committee of Quang Nam Province and the Asian Development Bank.

This safeguards monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

A. Executive Summary

Dien Nam - Dien Ngoc and Tam Hiep - Quang Nam Province urban water supply project is part of the seven water supply subprojects that formed the third Periodic Funding Request (PFR-3) of the Multi-tranche Financing Facility (MFF0054-VIE) for Support of the Water Sector in Viet Nam.

The project, classified as Environment Category B, is judged to have some potential adverse environmental impacts, particularly in relation to pipeline construction activities and, to a lesser significance, the disposal of sludge from the water treatment process.

The project is implemented under the Thai Hoa People's Committee as the Executing Agency and the QNWDS.JSC as the project implementing agency. A Project Management Unit (PMU) has been created to supervise the implementation, on behalf of QNWDS.JSC.

The PMU is responsible for fulfilling the environmental requirements of the project. The PMU is also responsible for commissioning water and air quality sampling activities, undertaking environment-related investigations that may arise during implementation, and responding to environment or nuisance-related complaints from residents or businesses affected by the project works.

The PMU has engaged a Construction Supervision Consultant (CSC), which supervises implementation of works on behalf of the Implementing Agency. The CSC is also in charge of supervising and monitoring implementation of the environmental management plan (EMP), and preparing periodic monitoring reports to ADB. The CSC has been mobilized since July 2017, and has conducted regular supervision of the construction site on a daily basis.

As of December 2017, 3 works packages have been awarded and construction is ongoing on all 3 contracts. Three contractors submitted their site-specific EMPs to the CSC, which cleared the EMPs. All contractors have all the required permits, including permits for 2 disposal sites (one is in Tam Thang commune and the other is in Phong Nhi village, Dien An ward), 2 work camps (one work camp for Dien Nam Dien Ngoc urban area water treatment plant and the other for Tam Hiep water treatment plant). Air quality monitoring was conducted by Pumps Europe Joint Stock Company for package QN-CW 02 and Joint Venture of Dai Phu Thinh Company – Holland Water Supply Ltd., Co for package QN-CW-01. However, air quality monitoring was not conducted by Dai Phu Thinh Company. Moreover, surface water quality monitoring was not conducted by 3 contractors during the reporting period. According to the contract between PMU and contractors, environmental monitoring is included in the scope of works of contractors. Additionally, during the construction supervision period, the CSC has sent reminding letters and arranged meetings with contractors to resolve that issue. At the last meeting in December 2017, the contractors committed to monitor air quality and surface water quality immediately in the first quarter of 2018.

The contractors' environmental and safety performance is considered generally satisfactory. However, some non-compliances have been observed and the contractors were requested to implement corrective actions to address these non-compliances, including: insufficient fences/barriers/warning tapes installed at work sites; inadequate personal protection equipment

(PPE) for workers working at sites; and improper reinstatement of road surface causing inconvenience for residents living nearby.

In the next reporting period (January to June 2018), for package QN-CW 01, main construction activities will focus on building a new water treatment plant at Tam Xuan 2 commune of Nui Thanh district and a new water treatment plant inside Trang Nhat 1 Industrial Complex, Dien Ban district. For package QN-CW 02, contractors focus on supplying equipment and constructions of distribution and service pipelines, and the main construction of package QN-CW 03 is installation of distribution pipelines.

B. Project Overview, General safeguard matters

1. Project Overview

1. Urban Water Supply Project of Dien Nam - Dien Ngoc and Tam Hiep - Quang Nam Province aims to expand water services in the province of Quang Nam. Project's objectives are to improve living conditions, health care and economic development for urban and peri-urban areas by improving clean water production capacity, expanding coverage of water distribution networks and providing favorable conditions for local social - economic development. The project component in Quang Nam Province consists of two components, as described below.

2. **Component 1 (DN-DN):** Construction of water supply system Dien Nam Dien Ngoc urban area. The component consists of:

- a. Building water intake construction and raw water pumping station with capacity of 15.000m³/day at Dien Hoa commune, Dien Ban district using raw water from Bau Sau River.
- b. Installing 2,4 km of raw water pipeline D400 from raw water pumping station to Dien Nam – Dien Ngoc WTP using HDPE pipeline.
- c. Building a new Dien Nam – Dien Ngoc WTP with capacity of 15.000 m³/day for the first phase from 2015 - 2018. The WTP's location is inside Trang Nhat 1 Industrial Complex, Dien Ban district, consisting of raw water primary sedimentation tank with capacity of 32.000m³, treatment cluster with capacity of 15.000 m³/day, clean water reservoir 2.000 m³, level 2 pumping station and filter wash-back system, electrical equipment, drainage system. The WTP use Lamella sedimentation technology.
- d. The auxiliary works: The operator, chemical houses, warehouse, gate, fence, trees, internal roads, drainage, electricity, and new power substation.
- e. Installation of additional 18,0 km of transmission HDPE pipeline D400 and D300; 54 km of distribution HDPE pipeline D110, D160, D225 and D250; and 90 km of services pipeline and connecting to 8.000 households.

3. **Component 2 (TH):** Expansion of Tam Hiep water supply system (TH). The component consists of:

- a. Increasing the capacity of Tam Hiep water plant from 5,000 m³/day up to 20,000 m³/day, by:
- b. Expanding Tam Hiep WTP, improving the capacity of the Tam Hiep WTP from 5.000 m³/day to up 20.000 m³/day, by building a new WTP with capacity of 15.000 m³/day at Bich Son Hamlet, Tam Xuan 2 commune of Nui Thanh district. Using Convenient technology.
- c. Constructing raw water pumping station with capacity of 15.000m³/day-night.
- d. Installing 0,3 km of raw water pipeline D400 from raw water pumping station at Phu Ninh Lake to WTP in Tam Xuan 2.

- e. Constructing a clean water reservoir with capacity of 2.000 m³, wastewater sedimentation for sedimentation tank and filter with water supply flow and pressure to meet requirements on the network.
 - f. The auxiliary works: The operator, chemical houses, warehouse, gate, fence, trees, internal roads, drainage, electricity, and new substation 560KVA - 22/0.4 KV.
 - g. Installation of additional 18,1 km of transmission pipeline D500, D400 and D300; 39 km of distribution pipeline D110, D165 and D250;
 - h. 75 km of services pipeline and connecting to 8.000 households.
4. The above works have been tendered under three works contracts that include three NCB packages, details as follows:
- f. Package QN-CW 01: Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, water treatment plants for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep.
 - g. Package QN-CW 02: Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component.
 - h. Package QN-CW 03: Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Tam Hiep component

2. Project Progress

- 5. The 3 works packages have been awarded and construction has started, as described below.
- 6. **Package QN-CW-01:** The Contract was awarded to Joint Venture of Dai Phu Thinh Company – Holland Water Supply Ltd., Co on 01/06/2017. The commencement date was on 11/06/2017 and the expected contractual completion date is 25/04/2019. The contract is under implementation as scheduled. All constructions are on track.
- 7. **Package QN-CW-02:** The Contract was awarded to EU Pump Joint Stock Company on 29/06/2017. The commencement date was on 10/07/2017 and the expected contractual completion date is 10/07/2019. The contract is under implementation as scheduled. All constructions are on track.
- 8. **Package QN-CW-03:** The Contract was awarded to Dai Phu Thinh Company on 29/06/2017. The commencement date was on 10/07/2017 and the expected contractual completion date is 01/05/2019. The contract is under implementation as scheduled. All constructions are on track

Table 1: Project Overview, Snapshot of Project Progress

Project Number and Title:	Loan 3251-VIE -Water Sector Investment Program - Tranche 3	
	Water Supply System for Tam Hiep and Dien Nam - Dien Ngoc Urban Area – Supervision of Works	
Safeguards Category	Environment	B

	Indigenous Peoples	C
	Involuntary Resettlement	B
Reporting period:	June 2017 – December 2017	
Last report date:	N/A (this is the first monitoring report)	
Key sub-project activities since last report:	<ul style="list-style-type: none"> • All works contracts were awarded in June-July 2017 (see above); • The CSC was mobilized in July 2017 and is supervising the implementation of the EMPs; • Progress of Work (% physical completion): <ul style="list-style-type: none"> - QN-CW-01: 33 % - QN-CW-02: 17 % - QN-CW-03: 43 % • Status of Safeguard Approvals / Permits / Consents <ul style="list-style-type: none"> - All works contractors prepared and submitted their environmental management plans (EMPs). These were cleared by the CSC; - Permits for batching plants and work camps secured 	
Report prepared by:	The CSC - Joint Venture: INTEC (Hanoi, Vietnam) – SWS Consulting Engineering Srl (Rome, Italy)	

C. Safeguard Plans Implementation Arrangements

1. Institutional arrangements for environment, health and safety

9. The project is implemented under the Thai Hoa People's Committee as the Executing Agency and the QNWDS.JSC as the project implementing agency. A Project Management Unit (PMU) has been created to supervise the implementation, on behalf of QNWDS.JSC.
10. The PMU is responsible for fulfilling the environmental requirements of the project. The PMU is also responsible for commissioning water and air quality sampling activities, undertaking environment-related investigations that may arise during implementation, and responding to environment or nuisance-related complaints from residents or businesses affected by the project works. The PMU has engaged a Construction Supervision Consultant (CSC), which supervises implementation of works on behalf of the Implementing Agency. The CSC is also in charge of supervising and monitoring implementation of the environmental management plan (EMP), and preparing periodic monitoring reports to ADB. The CSC has been mobilized since July 2017, and conducted regular supervision of the construction sites on a daily basis.

11. The 3 works contractors have prepared their environmental management plans (EMPs), and have mobilized 1 safety engineer to supervise EMP implementation. Safety engineers of package QN-CW-01, package QN-CW-02 and package QN-CW-03 are Dang Minh Tien, Nguyen Ngoc Chi and Lai Van Loi, respectively. (Detail is in appendix 3)
12. The role and duties of related parties in executing the environmental management program during the implementation phase is presented in the following table.

Table 2: Institutional arrangements of EMP implementation and supervision

No.	Organization	Responsibilities
1	Project management Unit (PMU)	PMU plays the main role in implementing the Project from construction activities, occupational safety measures to the environmental management program. With support from the Construction Supervision Consultant (CSC), PMU supervises the mitigation measures of contractors during the construction phase, and reports EMP implementation progress and compliance to the EA and ADB.
2	Construction Supervisor Consultant (CSC)	<p>Supervise construction activities; supervise technical standards and construction progress of contractors.</p> <p>For environment, the CSC is responsible for supervising the implementation of mitigation measures of contractors according to the requirements in the EMP. This includes the following main tasks:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensuring that the contractors and workers have been trained and instructed on environment and safety. 2. Ensuring that the contractors assemble, maintain and clean equipment daily and arrange toilets, drainage system suitably for workers. 3. Ensuring that the contractors have obtained all permissions on discharging wastewater and removing solid waste out of the construction sites. 4. Checking the safety conditions at the construction sites, such as internal roads, fences, warning signals, lights, electrical safety and drainage system. 5. Conducting regular site inspections; conducting environmental effect monitoring in accordance with the monitoring plan cleared by ADB.
3	Contractors	<p>The contractors are responsible to ensure compliance with all regulatory requirements and the environmental management plan (EMP) of the project.</p> <p>Based on the approved EMP, contractors are required to prepare and implemented their EMP, subject to approval by PMU and CSC. In addition, all legal licences/permits (traffic divergence, road opening, labour safety, etc.) must be obtained according to current regulations.</p> <p>Contractors are required to take environmental sampling.</p>

2. Updated EMPs and RPs, Incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements

13. At project preparation stage, an Initial Environmental Examination (IEE) including environmental management plan (EMP) was prepared for the project in compliance with

ADB's Safeguard Policy Statement (SPS, 2009). The IEE and EMP were disclosed on the project website in 2014.

14. Prior to the construction phase, a domestic EIA was prepared in compliance with Decree No. 18/2015/ND-CP dated 14/02/2014 of the Government regulating the planning on environmental protection, environmental assessment strategy, environmental impact assessment and environmental protection plan and Circular No. 27/2015/TT-BTNMT of the Ministry of Natural Resources and Environment dated 29/05/2015 on environmental assessment strategy, environmental impact assessment. This EIA also includes an EMP which was approved by DONRE in 2015.
15. During the project preparation phase, the PMU was responsible for ensuring that all EMP requirements were included in the bidding documents and the contracts are followed by the contractors. The templates for construction packages in the bidding documents and the contract documents prepared by the CSC have included EMP compliance requirements and were used for all packages. These documents have been submitted to ADB.

D. Environmental Performance Monitoring

1. Status of EMP implementation (Mitigation Measures)

1. EMP Implementation and Compliance

16. EMP preparation by the Consultant (Design phase): Before the construction phase, an EIA including EMP was prepared by INTEC, Designer. And this was approved by DONRE in 2015.
17. EMPs of three packages (QN-CW-01, QN-CW-02 and QN-CW-03) have been submitted by the Contractors and approved by the Construction Supervision Consultants (CSC) on 17 July 2017. The implementation of the EMPs is under the responsibility of the Contractors which includes appropriate and timely mitigation measures stipulated in the EMPs. These mitigation measures are to provide the safeguards that will control and reduce unexpected effects during the Project implementation.

2. Environmental Monitoring by Construction Supervision Consultants (CSC)/PMU

18. Since the beginning of the construction phase, which started in July 2017, the CSC has conducted compliance inspections at worksites regularly daily to:
 - Examine safety of the construction activities, workers and the public;
 - Inspect the environmental condition and sanitation of construction sites;
19. All violations discovered at the worksites were minor but were recorded by the CSC. Contractors were reminded and warned of their violations by the CSC. The following tables highlight the contractors' performance and compliance with the EMP requirements.

Table 3.1: Compliance with EMP Requirements – CW01 (Dien Nam – Dien Ngoc component)

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
		Yes	No	Good = 1	Pass = 0	Poor = -1
1	Implementation arrangement					
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	x			0	
1.2	License					
-	Refuse discharging		x			-1
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	x			0	
1.4	First-aid kit at camps	x			0	
1.5	Taking periodically health care for workers		x			-1
1.6	Camp					
-	Clean water for workers	x		1		
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety	x		1		
-	Wastewater from camps is not stagnant	x			0	
-	Self-decomposed WC at camp	x			0	
1.7	Mobilizing officers who are in charge of environmental safety to be at the site regularly to receive feedback from the community	x			0	
1.8	Project and contractor's signboard, (indicating name and phone number of site managers)	x			0	
1.9	Relationship between site manager and local authority	x			0	
1.10	Relationship between site manager, workers and local people	x			0	
2	Minimizing measures					
2.1	Minimizing dust/exhaust fumes					
-	Watering sensible locations in dry season.	X			0	
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses	x			0	
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	X			0	
-	Tilting trucks/ means of transportation.	X			0	
-	Trucks carrying sand, soil and stone are not overloaded.	X			0	
-	Clean the site after construction	x			0	
-	Trucks/machines are maintained regularly	x			0	
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	x			0	
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	X			0	
2.2	Reduce noise/vibration					
-	Equip safety clothing for workers	x			0	
-	Avoid construction which causes big noise before 5A.M and after 10P.M.	x			0	
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	X			0	
2.3	Mud from excavation, waste form house around.					
-	Get agreement on area for discharging unused soil		x			-1
-	Daily Collecting and discharging at yard agreed by locality.	X			0	
	Place dust bins at construction sites	x			0	
	Collecting waste and moved to agreed places, transported to and treated accordingly.	X			0	
2.4	Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers					
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the	x			0	

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
	site leading to the main drain of the district					
-	There is septic WC at camp	x			0	
-	Do not leave hazardous material near water sources.	X			0	
2.5	Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.					
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	x			0	
2.6	Impacts on transportation					
-	Place warning signs / instructions	x			0	
-	Constructing temporary roads/bridges where needed.	X			0	
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	x			0	
2.7	Public safety and health					
-	There is regulations, and training for workers on the regulations and communication to community		x		0	
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.		X		0	
2.8	Impact on business/socio-economic activities.					
-	Clean construction site every day after construction implementation.	X			0	
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication due to construction implementation.	X			0	
2.9	Fire prevention					
-	There is fire regulations/plan	x			0	
-	Equip fire equipment at warehouse.	X			0	
2.10	Social evils					
-	There is construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	X			0	
<p>Remarks: Recently, contractor is compacting piles of the filters, reinforcing steel of pillars and making formworks at the pumping station level 2; reinforcing steel of reservoir's wall. In general, the environmental protection and labour safety are not carried out adequately. The contractors need to have their workers trained on labour safety</p> <p>Compliance evaluation: good</p>						

Table 3.2: Compliance with EMP Requirements – CW01 (Tam Hiep Components)

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
		Yes	No	Good = 1	Pass = 0	Poor = -1
1	Implementation arrangement					
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	x			0	
1.2	License					
-	Exploring material		x			-1
-	Refuse discharging		x			-1
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	x			0	
1.4	First-aid kit at camps		x		0	
1.5	Taking periodically health care for workers		x			
1.6	Camp					
-	Clean water for workers	x		1		
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety	x		1		
-	Wastewater from camps is not stagnant	x			0	
-	Self-decomposed WC at camp	x			0	
1.7	Mobilizing officers who are in charge of environmental safety to be at the site regularly to receive feedback from the community	x			0	
1.8	Project and contractor's signboard, (indicating name and phone number of site managers)	x			0	

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
1.9	Relationship between site manager and local authority	x			0	
1.10	Relationship between site manager, workers and local people	x			0	
2	Minimizing measures					
2.1	Minimizing dust/exhaust fumes					
-	Watering sensible locations in dry season.	X			0	
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses	x			0	
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	X			0	
-	Tilting trucks/ means of transportation.	X			0	
-	Trucks carrying sand, soil and stone are not overloaded.	X			0	
-	Clean the site after construction	x			0	
-	Trucks/machines are maintained regularly	x			0	
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	x			0	
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	X			0	
2.2	Reduce noise/vibration					
-	Equip safety clothing for workers	x			0	
-	Avoid construction which causes big noise before 5A.M and after 10P.M.	x			0	
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	X			0	
2.3	Mud from excavation, waste form house around.					
-	Get agreement on area for discharging unused soil		x			-1
-	Daily Collecting and discharging at yard agreed by locality.	X			0	
	Place dust bins at construction sites	x			0	
	Collecting waste and moved to agreed places, transported to and treated accordingly.	X			0	
2.4	Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers					
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	x			0	
-	There is septic WC at camp	x			0	
-	Do not leave hazardous material near water sources.	X			0	
2.5	Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.					
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	x			0	
2.6	Impacts on transportation					
-	Place warning signs / instructions	x			0	
-	Constructing temporary roads/bridges where needed.	X			0	
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	x			0	
2.7	Public safety and health					
-	There is regulations, and training for workers on the regulations and communication to community		x		0	
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.		X		0	
2.8	Impact on business/socio-economic activities.					
-	Clean construction site every day after construction implementation.	X			0	
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication due to construction implementation.	X			0	
2.9	Fire prevention					
-	There is fire regulations/plan	x			0	
-	Equip fire equipment at warehouse.	X			0	
2.10	Social evils					
-	There is construction regulations, such as time, do	X			0	

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors	Assess the observation
	not drink, play gambles.		
Remarks: In general, the environmental protection and labour safety are carried out adequately.			

Table 3.3: Compliance with EMP Requirements – CW02

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
		Yes	No	good = 1	Pass = 0	Poor = -1
1	Implementation arrangement					
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	x			0	
1.2	License	x			0	
-	Material extraction		x			
-	Refuse discharging	x			0	
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	x			0	
1.4	First-aid kit at camps	x		1		
1.5	Periodical health care	X			0	
1.6	Camp	x		1		
-	Clean water for workers	x		1		
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety	x			0	
-	Wastewater from camps is not stagnant	x			0	
-	Self-decomposed WC at camp	x			0	
1.7	Mobilizing officers who are in charge of environmental safety to be at the site regularly to receive feedback from the community	x			0	
1.8	Project signboard, contractor (indicating name and phone number of site managers)	x			0	
1.8	Relationship between site manager and local authority	x			0	
1.9	Relationship between site manager, workers and local people	x			0	
2	Minimizing measures				0	
2.1	Minimizing dust/exhaust fumes				0	
-	Watering sensible locations in dry season.	X			0	
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses	x			0	
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	X			0	
-	Tilting trucks/ means of transportation.	X			0	
-	Trucks carrying sand, soil and stone are not overloaded.	X			0	
-	Clean the site after construction	x			0	
-	Trucks/machines are maintained regularly	x			0	
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	x			0	
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	X			0	
2.2	Reduce noise/vibration				0	
-	Equipping and using safety working clothing for workers.	X			0	
-	Avoid construction which causes big noise before 5A.M and after 10P.M	x			0	
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	X			0	
2.3	Mud from excavation, waste form house around.				0	
-	Get agreement on area for discharging unused soil	x			0	
-	Daily Collecting and discharging at yard agreed by locality.	X			0	
-	Place dust bin at the site	x			0	
-	Collecting waste and moved to agreed places, transported to and treated accordingly.	X			0	
2.4	Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers				0	
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	x			0	
-	There is septic WC at camp	x			0	

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
-	Do not leave hazardous material near water sources.	X			0	
2.5	Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.				.	
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	x			0	
2.6	Impacts on transportation					
-	Place warning signs / instructions	x			0	
-	Constructing temporary roads/bridges where needed.	X			0	
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	x			0	
2.7	Public safety and health					
-	There is regulations, and training for workers on the regulations and communication to community	x			0	
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.	X			0	
2.8	Impact on business/socio-economic activities.	X			0	
-	Clean construction site every day after construction implementation.	X			0	
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication due to construction implementation.	X			0	
2.9	Fire prevention					
-	There is fire regulations/plan	x			0	
-	Equip fire equipment at warehouse.	X			0	
2.10	Social evils					
-	There is construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	X			0	
Remarks: In general, the environmental protection and labour safety, fire prevention are carried out adequately. Evaluating: good						

Table 3.4: Compliance with EMP Requirements – CW03

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
1	Implementation arrangement	Yes	No	good = 1	Pass = 0	Poor = -1
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	x		1		
1.2	License					
-	Material extraction	x		1		
-	Refuse discharging	x			1	
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	x		1		
1.4	First-aid kit at camps		x			-1
1.5	Periodical health care		x			-1
1.6	Camp					
-	Clean water for workers	x		1		
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety	x			0	
-	Wastewater from camps is not stagnant	X			0	
-	Self-decomposed WC at camp	x			0	
1.7	Mobilizing officers who are in charge of environmental safety to be at the site regularly to receive feedback from the community	x		1		
1.8	Project signboard, contractor (indicating name and phone number of site managers)	x			0	
1.8	Relationship between site manager and local authority	x		1		
1.9	Relationship between site manager, workers and local people	x		1		
2	Minimizing measures					
2.1	Minimizing dust/exhaust fumes					
-	Watering sensible locations in dry season.	X		1		
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses	x		1		
-	Clean mud, soil on truck's wheels.		X			-1
-	Tilting trucks/ means of transportation.	X		1		
-	Trucks carrying sand, soil and stone are not overloaded.	X		1		
-	Clean the site after construction	x		1		

No	Activities/Impacts/Measures	Implemented by contractors		Assess the observation		
-	Trucks/machines are maintained regularly	x		1		
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	x		1		
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	X		1		
2.2	Reduce noise/vibration					
-	Equipping and using safety working clothing for workers.	X			0	
-	Avoid construction which causes big noise before 5A.M and after 10P.M	x		1		
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	X		1		
2.3	Mud from excavation, waste form house around.					
-	Get agreement on area for discharging unused soil	x			0	
-	Daily Collecting and discharging at yard agreed by locality.	X			0	
-	Place dust bin at the site	x			0	
-	Collecting waste and moved to agreed places, transported to and treated accordingly.	X			0	
2.4	Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers					
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	X			0	
-	There is self-ruined WC at camp	x			0	
-	Do not leave hazardous material near water sources.	X		1		
2.5	Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.					
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	x		1		
2.6	Impacts on transportation					
-	Place warning signs / instructions	x		1		
-	Constructing temporary roads/bridges where needed.	X		1		
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	x		1		
2.7	Public safety and health					
-	There is regulations, and training for workers on the regulations and communication to community	x		1		
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.	X		1		
2.8	Impact on business/socio-economic activities.					
-	Clean construction site every day after construction implementation.	X		1		
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication due to construction implementation.	X		1		
2.9	Fire prevention					
-	There is fire regulations/plan	x		1		
-	Equip fire equipment at warehouse.	X		1		
2.10	Social evils					
-	There is construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	X		1		
Remarks: In general, the environmental protection and labour safety, fire prevention are carried out adequately.						

Table 4: Issues for Further Action

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Report			
N/A (this is the first monitoring report)			
New Issues from This Report			
Contractors did not provide PPE	Workers and staffs must	Contractors	Contractors must provide PPE for the workers and staffs, and

to workers and staffs when working at worksites	wear PPE when working at worksites	Immediately.	instruct them to wear PPE immediately
At some construction sites, contractor did not arrange warning signs, and contractor did not construct fences around the site	Warning signs must be placed, and fences must be constructed around the site	Contractors As soon as possible	Contractors was required to place warning signs around the sites and construct fences around the site

2. Health and Safety

20. During the reporting period, the CSC conducted weekly inspections at construction sites. These inspections comprised observation at construction sites, directly interviewing workers and taking photographs, and the filling-in of a key Health Safety and Environment (HSE) check list to assess the Contractor's compliance during EMP implementation. The CSC also issued violation warning letters to instruct the Joint Venture of Dai Phu Thinh Company – Holland Water Supply Ltd., Coto resolve HSE problems and to instruct the Limited Liability company Dai Phu Thinh and Limited Liability Company Water Supply Ha Lan to place warning signs and construct fences around the worksites. The CSC regularly reminded the Contractors on 05 and 18 September 2017, as follows, to comply with the approved HSE plan, to avoid accidents occurring in executing the project, especially with regard to electrical safety that was of particular concern during the wet season:

- Provision and use of personal protective equipment;
- Provision of security guards for all worksites;
- Provision and maintenance of proper electrical accessories and facilities;
- Provision and maintenance of information and warning signs;
- Provision and maintenance of temporary traffic signs, lights and personnel to direct traffic as required;
- Provision and maintenance of appropriate facilities for personal hygiene;
- Prompt reinstatement of finished sections of completed works;
- Prevention of illegal dumping.

21. All the Contractors had organized HSE training, work list of one week and safety measures for his personnel as well as workers prior to starting working at construction sites every Monday.

22. There were no accidents or public safety issues identified or reported in this reporting period.

Table 5: Health and Safety Issues

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
New Issues from This Report			
Contractors did not provide PPE to workers when working at worksites	Workers must wear PPE when working at worksites	Contractors provided PPE for the workers and instructed workers to wear PPE immediately per Construction Supervision Consultant's	

		instructions	
At some construction sites, contractor did not arrange Warning signs, and contractor did not construct fences around the site	Warning signs must be placed, and fences must be constructed around the site	Contractors was required to place warning signs around the sites and construct fences around the site per Construction Supervision Consultant's instructions	

3. Environment Effect Monitoring

Monitoring plan

23. Sampling schedules corresponding with construction progress of the three packages are presented in the table below. Monitoring plan was approved by ADB in 2014.

Table 6: Environment Effect Monitoring Plan

Item	Observation Details	Comparison standard	Frequency	Implementing Agency	Report
I. Construction Phase					
1. Monitoring waste					
Solid waste in activities and construction	Monitoring total emissions for a day at the construction site of the water treatment plant as treatment station, raw water pumping station and the temporary waste area may affect the environment or not.	There is no standard	Once in 3 months	QNWDS.JSC or Consultants	The report will be prepared at least once in 3 months for submission to ADB
Domestic wastewater	Monitoring of emissions amount per day at the construction site of water treatment plant: treatment station, raw water pumping station with parameters such as: pH, BOD5, total suspended solids (TSS), total dissolved solid (TDS), (TDS), NH ₄ ⁺ , NO ₃ ⁻ , PO ₄ ³⁻ , H ₂ S and total coliform.	QCVN 14:2008/BTNMT	Once in 3 months	As above	As above
Industrial wastewater	Monitoring at treatment stations and raw water pumping station Observational requirement on volume generated in a	TCVN 5945:2005	Once a month	As above	As above

Item	Observation Details	Comparison standard	Frequency	Implementing Agency	Report
	month (in m ³) and the typical pollution parameters such as pH, SS and oil / mineral butter				
Spoil and disposal construction material	Monitoring throughout the project area. Observational requirement on volume disposal generated in a month (in tonnes) and hazardous components in % proportion	There is no standard	Once a month	As above	As above
Emissions generated from the operation of the equipment, machinery and construction vehicles	Monitoring at construction site of treatment station and raw water pumping station. With the typical pollution parameters such as dust PM, CO, SO ₂ , NO.	TCVN 5935:2005	Once a month	As above	As above
Noise	Monitoring construction noise at various distances from the source and the residential areas and sensitive works (schools, hospitals, if available)	TCVN 5949:1998	Once a month	As above	As above
2. Monitoring the quality of the surrounding environment					
Ambient air quality	Supervision at water treatment plants location, residential areas near the construction site of water treatment plant and the transport routes of materials and construction waste. The required parameters monitored include SO ₂ , CO, NO _x , total suspended particular (TSP) and PM ₁₀	QCVN 05:2009/BTNMT	Once in 3 months	As above	As above
Surface water quality	Monitoring water quality at the construction site of	QCVN 08:2008/BTNMT	Once in 3 months	As above	As above

Item	Observation Details	Comparison standard	Frequency	Implementing Agency	Report
	raw water pumping station and hydrology zone near the construction site of treatment plant with the parameters need to be monitored including pH, dissolved oxygen (DO), total dissolved solids (TSS), COD, BOD ₅ , ammonium (NH ₄ ⁺), chloride (Cl ⁻), nitrite (NO ₂ ⁻), nitrate (NO ₃ ⁻), phosphate (PO ₄ ³⁻), iron (Fe), total fat (oil & grease), E.colir and Coliform.				
Underground water Quality	Monitoring underground water quality in the residential area near the construction site of water treatment plant. The parameters need to be monitored including pH, hardness (CaCO ₃), COD (KmnO ₄), NH ₄ ⁺ , NO ₂ ⁻ , NO ₃ ⁻ , SO ₄ ²⁻ , Mn, Zn, Fe, E.Coli and Coliform.	QCVN 09:2008/BTNMT	Once in 3 months	As above	As above
Soil quality	Monitoring soil quality at the construction site of raw water pipeline, water treatment plant and the location of the temporary disposal site. The required parameters are monitored including As, Cd, Cu, Pb and Zn. The parameters need to be monitored including As, Cd, Cu, Pb and Zn.	QCVN 03:2008/BTNMT	Once in 3 months	As above	As above
3. Other monitoring					
Dust reduction	Supervision at location of water treatment plants and the route used to transport raw materials and waste. Whether or not contractors comply with the dust	There is no standard	Once in 3 months	As above	As above

Item	Observation Details	Comparison standard	Frequency	Implementing Agency	Report
	mitigation measures and effectiveness.				
Construction area sanitation	Supervision at all construction sites. Whether or not contractors do sanitation task	There is no standard	Once in 3 months	As above	As above
Noise	Monitoring noise at construction sites near residential areas or sensitive locations such as temples, schools, hospitals, etc. The parameter required to be monitored is L_{Aeq} from 6 a.m to 6 p.m.	TCVN 5949:1998	Once in 3 months	As above	As above
II. Operational Phase					
Raw water quality	Monitoring water quality at areas of the raw water pumping station and water treatment plant. The parameter required to be monitored are pH, dissolved oxygen (DO), total dissolved solids (TSS), COD, BOD ₅ , ammonium (NH ₄ ⁺), chloride (Cl ⁻), nitrite (NO ₂), nitrate (NO ₃), phosphate (PO ₄ ³⁻), iron (Fe), total fat (oil & grease), E.colir and Coliform	QCVN 08:2008/BTNMT	Once in 3 months	QNWDS.JSC and appropriate agencies such as the Department of Natural Resources and Environment and / or Health Department	The report will be prepared at least once in 6 months for submission to Departments of Natural Resources and Environment, Health and Nui Thanh/Dien Ban District People's Committee
Water quality (water after treatment)	Monitoring water quality at water treatment plants and at the tap of users with the parameters such as color, odor, turbidity, pH, (CaCO ₃) hardness, chloride content, nitrite content, nitrate, sulphate, residual chlorine, total coliform and E. Coli	QCVN 01/2009/BYT	Once in a week	As above	The report will be prepared at least half-yearly for submission to Departments of Natural Resources and Environment, Health and Nui Thanh/Dien Ban District People's

Item	Observation Details	Comparison standard	Frequency	Implementing Agency	Report
					Committee
Dismissed sludge	Monitoring compliance with treatment procedure in water treatment plants as mentioned in this commitment and the technical report.		Semi-annual	As above	The report will be prepared at least half-yearly for submission to Department of Natural Resources and Environment, and Nui Thanh/Dien Ban District People's Committee
Washing water and water from sludge sedimentation pond	Monitoring water quality at the discharge point into the drainage system of the city with the parameters pH, SS, BOD 5, odour and COD.	QCVN 24:2009/BTNMT	Semi-annual	QNWDS.JSC	The report will be prepared at least half-yearly for submission to Department of Natural Resources and Environment, and Nui Thanh/Dien Ban District People's Committee
Air Quality	Monitoring in the residential area surrounding the location of treatment station, the chemicals house, raw water pumping station. Observer is at 1.5 m height above the ground with typical polluted parameters as SPM dust, PM10, CO, SO2, NO2 and Chlorine	TCVN 5937:2005	Semi-annual	QNWDS.JSC	The report will be prepared at least half-yearly for submission to Department of Natural Resources and Environment, and Nui Thanh/Dien Ban District People's Committee

Monitoring activities in the reporting period

24. In the reporting period, only air quality monitoring was conducted by Pumps Europe Joint Stock Company for package QN-CW 02 and Joint Venture of Dai Phu Thinh Company – Holland Water Supply Ltd., Co for package QN-CW-01. However, air quality monitoring was not conducted by Dai Phu Thinh Company. Moreover, surface water quality monitoring was not conducted by 3 contractors during the reporting period.

25. According to the contract between PMU and contractors, environmental monitoring is included in the scope of works of contractors. Additionally, during the construction supervision period, the CSC has sent reminding letters and arranged meetings with contractors to resolve that issue. At the last meeting in December 2017, the contractors committed to monitor air quality and surface water quality immediately in the first quarter of 2018.

Table 7: Locations of ambient air quality sampling

Package	Date of sampling	Sample Location	Sample Coordinates	
			X	Y
QN-CW-01	29/12/2017	About 50m to the West of the construction site.	15°56'09.1"N	108°12'38.9"E
QN-CW-02	29/12/2017	Distribution pipeline lied 200m to the East of the water treatment plant.	15°56'107"N	108°12'745"E

Table 7: Analysis Results of Ambient Air Quality in the Reporting Period

No.	Test Properties	Unit	Test Result		QCVN 26:2010/ BTNMT	QCVN 05:2013/ BTNMT
			QN-CW-01	QN-CW-02		
1	Temperature	C	28,6	30,6	-	-
2	Moisture	%	84	83	-	-
3	Wind speed	m/s	1,2	1,4	-	-
4	Noise	dBA	63,8	77,2	70	-
5	Dust	µg/m ³	0,174	0,238	-	300
6	SO ₂	µg/m ³	0,033	0,041	-	350
7	NO ₂	µg/m ³	0,025	0,036	-	200
8	CO	µg/m ³	<5	<5	-	3000

26. The data in the above table illustrates that air quality at the survey area was within the allowable limits. All the analyzed samples attained QCVN 05:2013/BTNMT: National technical regulation on ambient air quality and QCVN 26:2010/BTNMT: National technical regulation on noise. Up to present, construction activities have not affected negatively ambient air quality yet.

E. Involuntary Resettlement Performance Monitoring

27. Compensation and site clearance activities of two components were completed before construction commencement.

Table 8. Disbursement and Use of Funds

Location	LAR Budget Requirement (VND)	Source of Funding ¹	Allocation Status	Funds Disbursed this Reporting Period	Specific Resettlement activities funded this Reporting Period ²	Timeliness of Fund Disbursement		Cumulative Funds Disbursement
						Delay in targets for fund disbursement? (Y/N)	Reasons for delay	
Component 1: Expansion of Tam Hiep Water Plant in Bich Son village, Tam Xuan 2 commune, Nui Thanh	863.374.260	Quang Nam Water Supply and Sewerage Joint Stock Company and Quang Nam People's	100%	863.374.260	Households are adequately compensated under the policies stated in the Resettlement Plan. The vocational training and	None		863.374.260

¹ E.g. Central Government, Province, Loan Funds, etc.

² E.g. Number of resettlement sites developed, number and type of community facilities constructed, number of AHs fully compensated, livelihood restoration activities implemented

district, Quang Nam province		Committee.			career change have been implemented			
Component 2: Construction of Dien Nam – Dien Ngoc water supply system in Thanh Quyt 2 Village, Dien Trung Commune, Dien Ban Town, Quang Nam Province	3.812.505.486	Quang Nam Water Supply and Sewerage Joint Stock Company and Quang Nam People's Committee	100%	3.812.505.486	Households are adequately compensated under the policies stated in the Resettlement Plan. The vocational training and career change have been implemented	None		3.812.505.486

LAR = land acquisition and resettlement

Temporary impacts

28. At present, contractors have been starting the packages. Construction of the pipeline and road under the QN-CW-01 package temporarily occupied 3,245m² of agricultural land of 5 households. Construction of the transmission and distribution network under QN-CW-03 package affected some structures of 53 households, including iron fence, concrete yard and ditch.
29. For the temporary occupancy of land, contractors has negotiated with the affected households on the rental fee and contractors will reinstate the land after finishing the construction.
30. For the affected structures, contractors will rebuild and reinstate the structures to its initial state.
31. A resettlement plan addendum will be prepared with details of the abovementioned unanticipated impacts and corresponding mitigation measures in line with Project Resettlement Policy.

Status of income restoration program

32. At the present, cash assistance for life stabilization, job changing and agricultural production stabilization for 02 components have been completed.
33. Vocational training and career change activities have been carried out to the 13 vulnerable households including 12 severely affected households; Support for livelihood restoration and production for affected households in Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep components was completed by August 22th, 2016.

34. Local workers have been prioritized for recruiting to work at the project site but during the this phase of the project implementation, the main construction activities are soil digging and hard work that are not suitable for women. Therefore, female labour in severely affected and vulnerable households, including women-headed households do not work on construction sites in this phase of project implementation.

35. Up to present, there is no complaint related to clearance and compensation of project.

F. Public consultation, Information Disclosure, Capability Building

36. **Consultation.** Public consultations on environment and resettlement were conducted before construction commencement during preparation of the EIA and RP. Per the IEE/EMP cleared by ADB in 2014, consultation during construction is required as follows: (i) perception surveys and follow-up consultations by the PMU (through the CSC) with local residents (through household survey) 3 times during construction; (ii) regular information sharing by contractors prior to and during construction.

37. However, during the report period, no public consultations were conducted. The contractors had disclosed information of project by media and had consulted with local residents. As of December 2017, we surveyed 10 forms for QN-CW01, 20 forms for QN-CW02, 20 forms for QN-CW03 in total 8 communes.

38. **Information disclosure.** Project information boards presenting information about Project scope, Project Owner, CSC, Contractors as well as hotline phone numbers were disclosed at every work site.



Figure 1: Information boards of project

39. **Training and capacity building.** Training activities were conducted by the CSC to the contractors (staffs and workers) during the reporting period. These are presented in the table below.

Table 8: Trainings provided to workers and staffs in the reporting period

Training Course	By whom	To whom	Date
Construction safety regulations and requirements	CSC	Workers and staffs of EU Pump Joint Stock Company, Joint Venture	05 July 2017

Against child labor abuse		of Dai Phu Thinh Company – Holland Water Supply Ltd., Co, Limited Liability company Dai Phu Thinh	
HIV/AIDS training			

G. Grievance Redress Mechanism

40. A project GRM has been defined and was agreed upon at project preparation stage. The GRM is defined in the IEE (Section VII).

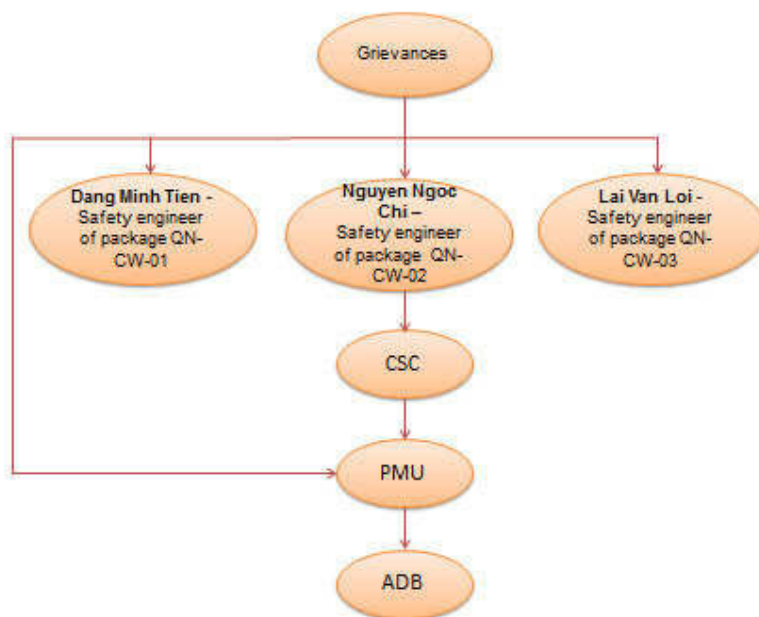


Figure 2: Grievance Redress Mechanism

41. A grievance register has been established at contractors' offices and the PMU to record and track grievances. During the implementation of project, there has not been grievances about constructing yet.

42. Project site offices were established nearby the construction sites, and the Project's information has been disclosed to the public on the notice boards of the CPCs of the Project. As of December 2017, no written complaint was received by contractors and/or PMU.

H. Conclusion

43. The results of the implementation of the EMP have indicated that most of the requirements of the EMP have been followed by the contractors. In general, the contractors have paid attention to the environmental mitigation measures. The issues identified in the reporting period are insufficient fences/barriers/warning tapes installed at worksites; inadequate personal protection equipment (PPE) for workers working at sites; and improper reinstatement of road surface causing inconvenience for residents living nearby.

44. The Construction Supervision Consultants had instructed the Contractors to install barriers/warning tapes around worksites and to provide PPE for workers and require them to wear it when at work.

45. A concern is the absence of environmental effect monitoring despite construction having started. This non-compliance is a result of unclear responsibilities for effect monitoring. According to the contract between PMU and contractors, environmental monitoring is included in the scope of works of contractors. Additionally, during the construction supervision period, the CSC has sent reminding letters and arranged meetings with contractors to resolve that issue. At the last meeting in December 2017, the contractors committed to monitor air quality and surface water quality immediately in the first quarter of 2018.

46. The CSCs had been regularly monitoring the EMP implementation of contractors according to HSE checklists and reminded them to follow the schedules as well as regulations.

Annex 1: Mitigation Measures to be implemented by Contractors

Social - environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
A. In the stage of pre-construction		
Effect on PAHs as well as agricultural production by temporary and permanent land acquirement.	Survey the project area carefully; consult the local people in order to choose the optimal line route that uses minimum land area and not resettlement. Carry out constructing right after the harvest and shorten the time of constructing. Compensate for the affected households in accordance with the Resettlement Policy Framework of the DEP project and Resettlement Plan of the subproject.	Contractors
Effect on flora by ROW clearance.	Inform affected households to get harvest of rice and crops before tree clearance and land using. Stretch conductor after the harvest of rice. Collect cut-trees at regulated place. Reuse for fuel (firewood) or fertilizer.	NPMU + Contractors
B. In stage of construction		
Dust generation	Contractor is responsible for complying Vietnam regulations related to air environment quality. Contractor ensure that dust arising will be mitigated and causes no inconvenience to local people. Contractor also control dust to remain a safety working environment (such as use water sprayer, cover materials during transporting). Constructing materials need covering during transporting to avoid scatter. Places for material pouring and storing should be covered to prevent dust due to wind. It's necessary to consider the main wind direction and sensitive places such as schools and residential areas before preparing places for material pouring and storing. Workers must use dust-mask in area with much dust.	Contractor CSC
Air pollution	All means of transportation must comply with Vietnam regulations on controlling the allowed exhaust limitation. Means of transportation in Vietnam must be usually checked and have "Certificate of quality, technical safety and environmental protection" under Decision Ord.35/2005/QD-BGTVT; Don't burn waste or constructing materials (for instance: asphalt,) in the construction site. Concrete-mixer should be far from people's houses.	Contractor CSC
Noise and vibration	Contractor is responsible for complying with Vietnam regulations related to noise and vibration. All means of transportation must have "Certificate of quality, technical safety and environmental protection" under Decision Ord.35/2005/QD-BGTVT"; to prevent excessive noise arising from unmaintained machines, if necessary, it's required to carry out measures to mitigate noise at suitable level including mufflers, dampers or set noisy machines in noise protection areas. Avoid or mitigate traffic pass residential area as well as avoid material process in residential area (such as cement mixing)	Contractor CSC
Waste water pollution	Contractor is responsible for complying with Vietnam regulations related to waste water emission into environment. Supply roving lavatory or build lavatory for workers. Waste water from the lavatory as well as from kitchen, bath room and wash bowl in worker's camp should pass process system before emitting to environment. After the construction finished, lavatory in worker's camp must be safety processed or effectively blocked.	Contractor CSC
Water drainage and stagnation controlling	Contractor must follow the detail design of water drainage system in construction plan to prevent local stagnation or erosion of slide soil or areas easy to be erosive from the rain water. Ensure the water drainage system always cleared. Remain status of areas not affected by constructing activities. Soil digging, pouring and levelling should be remained suitably to constructing standard details, including sewerage installation, using plant to cover. Install stagnation controlling works at necessary areas to avoid flow containing mud and soil effect on around water quality. If necessary, it's required to dry constructing area (such as pole	Contractor CSC

Social - environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
	foundation ...). Water containing mud and sand when willing must be processed by measures of stagnation controlling before emitted to river. Use diversion technique during construction to limit sediment disorder of water flow.	
Manage material storage and mine	<p>Priory determine material storage in the approved technological detail design.</p> <p>Use constructing materials from local suppliers having license of constructing material business and exploitation.</p> <p>Restore material storage area closed to natural condition.</p>	Contractor CSC
Garbage and harmful waste	<p>Before constructing, contractor need prepare waste controlling procedure and process (store, supply wastebasket, plan for cleaning up construction site and removing the wastebasket,...) and comply with the process during construction.</p> <p>Before constructing, it's required to have all necessary licenses related to waste management of the project.</p> <p>Measures will be taken to reduce littering behaviour and negligence in handling all waste. Contractor will supply wastebasket, container and means of garbage collecting at necessary places.</p> <p>Garbage can be temporarily stored at appointed place approved by Construction supervision Consultant (CSC) and related local authorities before being collected and processed by local environmental sanitation unit. If the project area does not have the unit, harmless living solid waste can be buried.</p> <p>Wastebaskets or containers will be covered to prevent leaking out, impact of weather and scavengers. Do not burn waste.</p> <p>Recycled materials such as boards for drainage works, steel, scaffold, wrapping, will be collected and separated at the site from other emission sources to recycle, use for levelling or sell.</p> <p>If not removed from the site, solid waste and constructing waste will be processed at a given area approved by CSC and put into garbage management plan. In any cases, contractor has to process all of constructing materials inside the construction site.</p> <p>Used oil will be taken out of the site to the approved oil recycling company.</p> <p>Used oil, lubricant, cleaning material ... from machine maintenance will be collected to a tight suitable container and contracted with harmful waste processing and collecting unit.</p>	Contractor CSC
Effect on flora	<p>Contractor will prepare plan of site clearance and environmental flora restoration according to current regulations for CSC approval. Contractor seriously complies with the plan.</p> <p>Do not use chemical substances for clearance.</p> <p>Do not cut any trees unless it's allowed clearly in clearance plan.</p> <p>If necessary, build temporary barrier to effectively protect trees need protecting before starting any activities in the region.</p>	Contractor CSC
Traffic management	<p>Before constructing, consult local authorities, public and traffic police.</p> <p>Impact on flow of means of transport should be put into construction plan before approval. The roads, especially for heavy vehicles, need to consider to sensitive areas such as schools, hospitals and markets.</p> <p>Install lighting system at night, if necessary, to ensure traffic safety.</p> <p>Set signals around construction site to facilitate traffic circulation, provide guidance to different components of the work and provide safety instruction and warning.</p> <p>Use methods of traffic safety controlling including road/river/canal signals and flats for dangerous warning.</p> <p>Do not transport materials in peak hours.</p> <p>Corridor for pedestrian and motor vehicles inside and outside of the construction site need to be isolated with the site and can be approached easily, safely and suitably. Install suitable signals at necessary places.</p>	Contractor CSC
Interrupt activities and services	<p>Planned or unplanned interruption to services of water, air, electric and internet: Contractor has to carry out consultation properly and prepare plan for unexpected situations with local authorities about consequence of a detail broken or interrupted service.</p> <p>Coordinate with related service suppliers (such as suppliers of water, telecommunications) to set suitable construction schedules.</p> <p>Provide information to affected households on working schedule as well as planned interruption (at least 5 days before starting activities).</p>	Contractor CSC

Social - environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
	<p>Avoid interrupt water supplying for agricultural area.</p> <p>Ensure to supply replaced water for affected people in case of the interruption lasts longer than 1 day.</p> <p>Any damages for cable of current service systems will be informed to local authorities and repair as soon as possible.</p>	
Restore affected regions	<p>Cleared regions such as temporary soil mines with short using time, waste processing areas, worker's camp, storage, scaffold and any temporary areas during constructing time of the project items will be restored about landscape, drainage and flora.</p> <p>Start plant covering as soon as possible. Use plant suitable to native plant to grow and restore natural topography.</p> <p>Do not use plant which is exotic or forbidden by functional agencies.</p> <p>Areas of hill side where soil is dig and side of constructing spoil ground need to grow grass to prevent erosion and landslide.</p> <p>All of affected regions will be made landscape and performed quickly necessary repair works including making green space, roads and other affected regions.</p> <p>Soil polluted by chemical substances and harmful waste will be moved and buried at suitable harmful waste processing areas.</p> <p>Restore all roads and bridges damaged by the project activities.</p>	Contractor CSC
Labour safety and public safety	<p>Contractor must comply with all Vietnam regulations about labour safety.</p> <p>Prepare and implement action plan to cope with risks and urgent situations.</p> <p>Prepare urgent relief services at site.</p> <p>Train the workers about occupational safety regulations.</p> <p>Provide anti-noise labour tools for workers who use noisy machines such as piling machine, diesel machine, mixing machine, ...</p> <p>During dismantlement of current infrastructures, workers and people must be protected from debris scattering by methods of setting trough, controlling traffic and use areas where limits approach.</p> <p>Set fence, barrier, and dangerous warning/restricted-zone warning around the construction site to point out potential danger for people.</p> <p>Contractor will provide safety measures such as setting fence, barrier, warning signals at dangerous positions such as constructing pole foundation to avoid traffic accident as well as other risks for people.</p> <p>Only permit trained workers to install, maintain and repair electrical devices.</p> <p>Turn off and earth exactly the distribution line having electricity before carrying out the above work, or near the electric line.</p> <p>Comply with labour safety process when working above and working with electric devices.</p>	Contractor CSC
Communications to local public	<p>Remain contact with related local authorities and people; contractor will coordinate with local authorities (leaders of ward/commune, village chief) to come to agreement in plan of constructing activities at areas near sensitive areas or sensitive time (for example religious festivals).</p> <p>Contact with public so that concerning parties can get information on activities in the area, the project status and project implementation results.</p> <p>Follow public interests and required information such as the project schedule</p> <p>Respond questions via telephone and text timely and correctly.</p> <p>Inform local people the construction plan, working schedule, service interruption, detour lines, temporary bus lines and destruction in suitable time.</p> <p>Provide technical document and drawing to public, especially draft construction area and EMP in the construction site.</p> <p>Make notice boards at all construction site to give information on site manager, environmental staff, health and safety staff, tel number and information on other contents so that affected people can express their interest and recommendations.</p>	Contractor CSC

Annex 2: Construction photograph

Package QN-CW-01:



The absence of fence in construction site of Tam Hiep component



Workers do not wear PPE in construction site of Dien Nam – Dien Ngoc component



Workers do not wear PPE in construction site of Dien Nam – Dien Ngoc component

Package QN-CW-02:



Construction site was not watered in dry weather

Package QN-CW-03:



The absence of fence in construction site

Annex 3: Certificate of safety

NHỮNG ĐIỀU CẦN LƯU Ý

- 1- Xuất trình chứng chỉ khi được người có thẩm quyền yêu cầu.
- 2- Không được tẩy xóa, sửa chữa, tự ghi vào chứng chỉ.
- 3- Không được cho người khác mượn.
- 4- Khi thất lạc phải báo ngay cho tổ chức hoặc đơn vị huấn luyện nơi cấp chứng chỉ.
- 5- Trường hợp gian chứng chỉ có hiệu lực phải tham gia huấn luyện định kỳ ít nhất 2 lần.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



CHỨNG CHỈ HUẤN LUYỆN
AN TOÀN LAO ĐỘNG - VỆ SINH LAO ĐỘNG



CHỨNG CHỈ HUẤN LUYỆN

Số: **233AB-036**

1. Họ và tên: **Nguyễn Ngọc Chi**

2. **Nam**

3. Ngày, tháng, năm sinh: **06/03/1981**

4. Quốc tịch: Việt Nam. Số CMND (quy chiếu): **001081002641**

5. Chức vụ: **Cán bộ**

6. Đã hoàn thành khóa huấn luyện an toàn lao động, vệ sinh lao động

Đối tượng Nhóm 2-Kỹ thuật A1 thi công xây dựng.

7. Được tổ chức từ ngày **24** tháng **06** năm **2015**
đến ngày **29** tháng **06** năm **2015**

8. Kết quả đạt loại: **Khá**

9. Chứng chỉ có giá trị 5 năm

Từ ngày **30** tháng **06** năm **2015** đến ngày **30** tháng **06** năm **2020**



MAI VĂN KHÁNH

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 1

Từ ngày tháng năm

đến ngày tháng năm

..... ngày tháng năm
ĐƠN VỊ HUẤN LUYỆN
(Ký tên, đóng dấu)

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 2

Từ ngày tháng năm

đến ngày tháng năm

..... ngày tháng năm
ĐƠN VỊ HUẤN LUYỆN
(Ký tên, đóng dấu)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Cán bộ vào quy chế và vào hàng bậc đại học hành
Được quyết định và 1964 ngày 11/11/1964 của
Bộ trưởng Giáo dục và Đào tạo, Hiệu trưởng trường
ĐẠI HỌC KIẾN TRÚC HÀ NỘI

**BẰNG TỐT NGHIỆP
ĐẠI HỌC**

Họ, tên đầy đủ: TÀI CHỨC
sinh ngày... tháng... năm... tại...
Học... ngành... năm tốt nghiệp... 2000...
Vị công việc hiện tại...

Số tiền bằng: 385.930
Số tiền trả: 238.39

Chữ ký của người được cấp bằng

Họ, tên: Nguyễn Ngọc Chi
sinh ngày... tháng... năm... tại...
Họ, tên: Nguyễn Ngọc Chi
Họ, tên: Nguyễn Ngọc Chi
Họ, tên: Nguyễn Ngọc Chi

**CHỨNG CHỈ
HUẤN LUYỆN**

Số: 108/QĐ-512

1. Họ và tên: **ĐẶNG MINH TIỀN**

2. Giới tính: Nam
3. Ngày, tháng, năm sinh: 26/07/1976
4. Quốc tịch: Việt Nam Số CMND (hộ chiếu): 273025499
5. Chức vụ: Cán bộ
6. Đã hoàn thành khóa huấn luyện an toàn lao động, vệ sinh lao động
thuộc nhóm 2 theo thông tư số 27/2013/TT-BLĐTBXH
7. Được tổ chức từ ngày 01 tháng 07 năm 2015
đến ngày 06 tháng 07 năm 2015
8. Kết quả xếp loại: Giỏi
9. Chứng chỉ có giá trị 5 năm
Từ ngày 07 tháng 07 năm 2015 đến ngày 07 tháng 07 năm 2020

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 1

Từ ngày... tháng... năm...
đến ngày... tháng... năm...
ngày... tháng... năm...

ĐƠN VỊ HUẤN LUYỆN
(Ký tên, đóng dấu)

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 2

Từ ngày... tháng... năm...
đến ngày... tháng... năm...
ngày... tháng... năm...

ĐƠN VỊ HUẤN LUYỆN
(Ký tên, đóng dấu)

Giám đốc
Triệu Thị Thắm



CHỨNG CHỈ HUẤN LUYỆN

Số: 105/QĐ-512

1. Họ và tên: **LẠI VĂN LỢI**

2. Giới tính: Nam

3. Ngày, tháng, năm sinh: 13/11/1981

4. Quốc tịch: Việt Nam Số CMND (hộ chiếu): 273089081

5. Chức vụ: Cán bộ

6. Đã hoàn thành khóa huấn luyện an toàn lao động, vệ sinh lao động thuộc nhóm 2 theo thông tư số 27/2013/TT-BLĐTBXH

7. Được tổ chức từ ngày 01 tháng 07 năm 2015 đến ngày 06 tháng 07 năm 2015

8. Kết quả xếp loại: Giỏi

9. Chứng chỉ có giá trị 5 năm

Từ ngày 07 tháng 07 năm 2015 đến ngày 07 tháng 07 năm 2020

Hà Nội, ngày 07 tháng 07 năm 2015

CHỖ ĐÓNG DẤU VÀ CHỮ KÝ
ĐẠI LƯU
ĐẠI BIỂU
CÔNG TY CỔ PHẦN
SỞ HỮU TƯ LIỆU
ĐÀO TẠO
SA
TRIỆU THỊ THẨM

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 1

Từ ngày..... tháng..... năm.....

đến ngày..... tháng..... năm.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

ĐƠN VỊ HUẤN LUYỆN

(Ký tên, đóng dấu)

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 2

Từ ngày..... tháng..... năm.....

đến ngày..... tháng..... năm.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

ĐƠN VỊ HUẤN LUYỆN

(Ký tên, đóng dấu)

Annex 4: Minutes

Vp TVGS ĐN-ĐN
Số 01 /BB

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN CUỘC HỌP VỀ TÌNH HÌNH TRIỂN KHAI THI CÔNG VÀ NHỮNG TỒN TẠI NGOÀI HIỆN TRƯỜNG CÁC GÓI THẦU THUỘC HỢP PHẦN ĐIỆN NAM – ĐIỆN NGỌC

Hôm nay, vào lúc 8h30 ngày 05 tháng 9 năm 2017 tại văn phòng Tư vấn giám sát & QLHD Hợp phần Điện Nam – Điện Ngọc tổ chức giao ban hàng tuần với chỉ huy công trường.

I. Thành phần tham dự:

1. ĐẠI DIỆN TƯ VẤN GIÁM SÁT: Liên danh công ty INTEC & SWC

- Ông Nguyễn Minh Chính Chức vụ: Trưởng nhóm giám sát

- Ông Hà Đức Sơn Chức vụ: Cán bộ giám sát

- Ông Vũ Bá Kiên Chức vụ: Cán bộ giám sát

ĐẠI DIỆN CÔNG TY HÀ LAN : Gói thầu QNCW-01: Cung cấp và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến nước thô, nhà máy xử lý nước:

- Ông: Hồ Vũ Duy Chức vụ: Chỉ huy phó công trường

ĐẠI DIỆN CÔNG TY CP BƠM CHẤU ẤU: Gói thầu QN- CW-02: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng lưới truyền tải, phân phối dịch vụ và đồng hồ tiêu thụ nước sạch

- Ông: Phùng Ngọc Kiên Chức vụ: Chỉ huy phó công trường

II. Nội dung:

1. Gói thầu QNCW-01: Cung cấp và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến nước thô, nhà máy xử lý nước:

Tình hình thực hiện:

- Nhà thầu thi công đạt tiến độ đề ra
- Chất lượng thi công được đảm bảo

Tuy nhiên còn một số hạn chế như sau:

- Hàng rào biển báo xung quanh nhà máy chưa có, đặc biệt xung quanh Hồ Sơ Lăng
- Môi trường chưa được đảm bảo, đặc biệt là tuyến đường phía trước nhà máy bùn đất và bụi nhiều.
- Công tác bảo hộ lao động cho công nhân chưa được tốt, yêu cầu nhà thầu bổ sung mũ bảo hộ, giày, quần áo và tập huấn an toàn lao động cho công nhân trên công trường

2. Gói thầu QN- CW-02: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng lưới truyền tải, phân phối dịch vụ và đồng hồ tiêu thụ nước sạch

Hiện nay nhà thầu bắt đầu thi công trên địa bàn hai xã Điện Phương và Điện Hòa

Tình hình thực hiện:

Xã Điện Phương

- Tuyến ống dịch vụ:

- D40 = 340m

- D50 = 700m

- D63 = 1000m

Trên tổng số 16590m ống các loại

Xã Điện Hòa

Tuyến ống dịch vụ : D63 = 100m

Tuyến ống truyền tải : 3B D225 = 120m

Tuy nhiên còn một số hạn chế sau :

- Tại các tuyến thi công nhà thầu chưa có hàng rào biển báo gây mất an toàn giao thông
- Tại các tuyến thi công môi trường chưa được đảm bảo đất còn rơi vãi ra đường nhiều gây bụi mỗi khi có phương tiện giao thông đi qua
- Mương đào đặt ống kỹ thuật chưa được tốt đáy mương còn gồ ghề chưa bằng phẳng mương đào còn cong vênh nhiều
- Công tác bảo hộ lao động cho công nhân chưa được tốt, yêu cầu nhà thầu bổ sung mũ bảo hộ, giày, quần áo và tập huấn an toàn lao động cho công nhân trên công trường
- Căn cứ vào thực tế thi công trên công trường tình hình thi công chậm yêu cầu nhà thầu tăng số mũi thi công để gói thầu được đảm bảo tiến độ theo Hợp đồng
- Sau khi thống nhất các ý kiến Tư vấn giám sát và nhà thầu. Thay mặt TVGS Điện Nam – Điện Ngọc **Ông Nguyễn Minh Chính** kết luận như sau
Toàn bộ những công việc thực hiện chưa tốt ở trên yêu cầu các nhà thầu khắc phục để đáp ứng yêu cầu công việc trước ngày 07 tháng 9 năm 2017
TVGS đi kiểm tra
Nếu qua kiểm tra ngày 07 tháng 9 mà nhà thầu chưa thực hiện thi TVGS sẽ tạm dừng thi công cho tới khi nào khắc phục được những tồn tại nêu ở trên và báo Chủ đầu tư

Cuộc họp kết thúc lúc 9h30 cùng ngày.

Biên bản bản lập thành 3 bản có hiệu lực như nhau mỗi bên giữ một bản làm cơ sở thực hiện./.

Đại diện TVGS
Trưởng nhóm

Đã ký

Nguyễn Minh Chính

Đại diện Công
ty Hà Lan

Đã ký

Hồ Vũ Duy

Đại diện Công ty CP
bơm Châu Âu

Đã ký

Phùng Ngọc Kiên

Nơi gửi:

- Ban chỉ huy các công trường
gói thầu số 1 và số 2.
- Các thành viên TVGS
- Lưu: vp tvgs ĐN- ĐN
- Gửi : vp tvgs tam kỳ (Báo cáo)

VP TVGS ĐN – ĐN
Số 02/ BB

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT
NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

**BIÊN BẢN CUỘC HỌP VỀ TÌNH HÌNH TRIỂN KHAI THI CÔNG VÀ
NHỮNG TỒN TẠI NGOÀI HIỆN TRƯỜNG CÁC GÓI THẦU THUỘC HỢP
PHẦN ĐIỆN NAM – ĐIỆN NGỌC**

Hôm nay vào lúc 8h30 ngày 18 tháng 9 năm 2017 tại văn phòng TVGS
&QLHD Hợp phần Điện Nam - Điện Ngọc tổ chức họp giao ban hàng tuần với
chỉ huy công trường

I. Thành phần tham dự ;

ĐẠI DIỆN TƯ VẤN GIÁM SÁT : Liên danh nhà thầu INTEC &SWC

Ông : Nguyễn Minh Chính Chức vụ : Trưởng nhóm giám sát

Ông : Hà Đức Sơn Chức vụ : Cán bộ giám sát

Ông : Vũ Bá Kiên Chức vụ : Cán bộ giám sát

ĐẠI DIỆN LIÊN DANH NHÀ THẦU HÀ LAN- ĐẠI PHÚ THỊNH : Gói thầu
QN - CW - 01: Cung cấp và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến ống nước thô và
trạm xử lý

Ông : Hồ Vũ Duy Chức vụ : Chỉ huy phó công trình

ĐẠI DIỆN NHÀ THẦU CÔNG TY CP BƠM CHÂU ÂU : Gói thầu QN - CW -
02: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng lưới truyền tải, phân phối dịch vụ và đồng
hỗ tiêu thụ nước sạch

Ông : Phùng Ngọc Kiên Chức vụ : Chỉ huy phó công trình

II. Nội Dung

1. Gói thầu QNCW- 01: Cung cấp và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến ống
nước thô và trạm xử lý

Tình hình thực hiện :

- Nhà thầu thi công đạt tiến độ đề ra
- Tiến độ thi công được đảm bảo

Tuy nhiên còn một số hạn chế sau:

- Hàng rào biển báo xung quanh nhà máy chưa có đặc biệt là xung quanh
Hồ Sơ Lắng nhất là trong giai đoạn mùa mưa nước trong các hồ đào lên
cao
- Môi trường chưa được đảm bảo

- Công tác bảo hộ lao động chưa được tốt, yêu cầu nhà thầu trang bị đồ bảo hộ như mũ, quần áo, giày... và tập huấn an toàn lao động cho công nhân

2. Gói thầu QN - CW - 02: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng lưới truyền tải, phân phối dịch vụ và đồng hồ tiêu thụ nước sạch

Tình hình thực hiện : Đang dừng thi công từ hôm 11 tháng 9, khối lượng thi công đạt được là:

Ông truyền tải và dịch vụ tại 2 xã Điện Hòa và Điện Phương

D40 = 1080m

D50 = 2050m

D63 = 4542m

D225 = 732m

D110 = 120m

Tổng :8524m/35641m (Cả 2 xã Điện Phương và Điện Hòa) đạt 23.91%

Ý kiến của nhà thầu Châu Âu:

Kiến nghị Chủ đầu tư giao mặt bằng các tuyến để nhà thầu thi công đảm bảo tiến độ đề ra cũng như trong hợp đồng.

Cuộc họp kết thúc lúc 9h30 cùng ngày

Biên bản được lập thành 3 bản có hiệu lực như nhau, mỗi bên giữ một 1 bản làm cơ sở thực hiện./

Đại diện TVGS

Trưởng nhóm

(Đã ký)

Nguyễn Minh Chính

Đại diện công ty Hà Lan

(Đã ký)

Hồ Vũ Duy

Đại diện công ty Châu Âu

(Đã ký)

Phùng Ngọc Kiên

Nơi gửi:

- Vp tvgs tam kỳ (báo cáo)
- Các đơn vị thi công
- Lưu tại vp tvgs ĐN-ĐN

Annex 5: Trainings

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Núi Thành, ngày 05 tháng 07 năm 2017

BIÊN BẢN SỐ 01/NTATLD
NGHIỆM THU CÔNG VIỆC XÂY DỰNG

Dự án : Chương trình phát triển ngành nước Việt Nam - Giai đoạn 3
Tiểu dự án : Cấp nước đô thị Điện Nam - Điện Ngọc và Tam Hiệp, Tỉnh Quảng Nam
Gói thầu số : QNCW-01: Cung cấp và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến nước thô, nhà máy xử lý nước của 2 hợp phần Điện Nam - Điện Ngọc và Tam Hiệp.
Hợp phần 2 : Cung cấp và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến nước thô, nhà máy xử lý nước Tam Hiệp
Hạng mục : Nhà máy xử lý nước Tam Hiệp
Địa điểm xây dựng : Huyện Núi Thành, Tỉnh Quảng Nam, Việt Nam

1. Đối tượng nghiệm thu : Đào tạo khóa an toàn lao động và vệ sinh môi trường.

2. Thành phần trực tiếp tham gia nghiệm thu :

2.1. ĐƠN VỊ TƯ VẤN GIÁM SÁT : **LIÊN DANH INTEC VIỆT NAM - SWS ITALIA**
Ông : Trần Văn Uyên Chức vụ : Phó đoàn tư vấn giám sát

2.2. NHÀ THẦU THI CÔNG XÂY DỰNG : **CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH**
Ông : Đặng Minh Tiến Chức vụ : CHỈ HUY TRƯỞNG
Ông : Nguyễn Văn Thắng Chức vụ : CHỈ HUY PHÓ

3. Thời gian nghiệm thu :
Bắt đầu : 07h00 ngày 05 tháng 07 năm 2017
Kết thúc : 11h00 ngày 05 tháng 07 năm 2017
Tại công trường xây dựng

4. Đánh giá công việc đã thực hiện :

4.1. Về tài liệu cơ sở nghiệm thu :

- Phiếu yêu cầu nghiệm thu của nhà thầu thi công xây dựng số : /YCNTATLD
- Hồ sơ thiết kế bản vẽ thi công được Chủ đầu tư phê duyệt.
- Hồ sơ thầu và hợp đồng xây dựng số : 07/HĐKT ngày 29/06/2017.
- Nghị định 48/2015/NĐ-CP về quản lý chất lượng bảo trì công trình xây dựng.
- Tiêu chuẩn, quy phạm xây dựng được áp dụng : TCVN:4055-2012; QCVN: 8:2014/BXD.
- Các tiêu chuẩn biện pháp liên quan.
- Nhật ký thi công và các văn bản liên quan đến đối tượng nghiệm thu.

4.2. Về huấn luyện an toàn lao động.

- Danh sách học viên

STT	Họ tên	CMND	Bộ phận	Chữ kí	Kết quả	
					Đạt	Không đạt
1	Trần Ngọc Tấn	205010087	Giám sát		X	
2	Ngô Đình Vinh	205065725	Kỹ thuật		X	
3	Nguyễn Phụng	205009365	Kỹ thuật		X	
4	Nguyễn Tấn Lành	205864462	Tổ trưởng		X	
5	Nguyễn Tấn Đến	206108820	Thợ xây		X	
6	Trần Văn Dũng	206107539	Thợ xây		X	
7	Đoàn Bô	206147834	Thợ xây		X	
8	Đường Văn Luận	205544313	Thợ xây		X	

Số TT	Họ tên	CMND	Bộ phận	Chữ kí	Kết quả	
					Đạt	Không đạt
9	Bùi Văn Văn	205545413	Tổ trưởng	<i>Tôn</i>	×	
10	Nguyễn Văn Tú	206319435	Thợ xây	<i>Tú</i>	×	
11	Thái Thị Hồng Thủy	206319961	Thợ phụ	<i>Thủy</i>	×	
12	Phạm Thị Hòa Mỹ	212782590	Thợ phụ	<i>Mỹ</i>	×	
13	Trương Thành Chính	205404161	Thợ xây	<i>Chính</i>	×	
14	Trần Ngọc Huân	206113239	Thợ xây	<i>Huân</i>	×	
15	Nguyễn Văn Núi	205846118	Thợ xây	<i>Núi</i>	×	
16	Ung Nhơ Tùng	205069490	Thợ xây	<i>Tùng</i>	×	
17	Ngô Văn Sơn	205121243	Thợ xây	<i>Sơn</i>	×	
18	Bùi Tấn Cửa	205340906	Thợ xây	<i>Cửa</i>		×
19	Nguyễn Văn Nam	206334150	Thợ phụ	<i>Nam</i>	×	
20	Nguyễn Văn Hùng	205869763	Thợ xây	<i>Hùng</i>	×	
21	Ngô Văn Hoàn	206101604	Thợ phụ	<i>Hoàn</i>	×	
22	Lê Văn Tài	205154468	Tổ trưởng	<i>Tài</i>	×	
23	Võ Văn Chiến	183510467	Lái đồ nhỏ	<i>Chiến</i>	×	
24	Nguyễn Bá Danh	206493136	Thợ xây	<i>Danh</i>	×	
25	Trần Việt Nhân	205476515	Thợ xây	<i>Nhân</i>	×	
26	Trương Út	205238452	Thợ phụ	<i>Út</i>	×	
27	Huỳnh Văn Sỹ	205792613	Tổ trưởng	<i>Sỹ</i>	×	
28	Huỳnh Văn Tây	206068224	Thợ xây	<i>Tây</i>	×	
29	Trương Công Thừa	205657236	Thợ xây	<i>Thừa</i>	×	
30	Nguyễn Tuyển	205338174	Thợ xây	<i>Tuyển</i>	×	

Số TT	Họ tên	CMND	Bộ phận	Chữ kí	Kết quả	
					Đạt	Không đạt
31	Võ Ngọc Tuyền	2052 19678	Thợ xây	<i>Tuyền</i>	X	
32	Huỳnh Tấn Quý	205732062	Thợ xây	<i>Quý</i>	X	
33	Huỳnh Tấn Sơn	205132226	Thợ xây	<i>Sơn</i>	X	
34	Nguyễn Thanh Sơn	205106935	Lái xe đò	<i>Sơn</i>	X	
35	Trịnh Văn Tĩnh	205626625	Lái xe đò	<i>Tĩnh</i>	X	
36	Đoàn Thanh Bình	205869056	Lái xe đò	<i>Bình</i>	X	
37	Nguyễn Thanh Sơn	205108119	Lái xe đò	<i>Sơn</i>	X	
38	Nguyễn Văn Trí	206112735	Lái xe đò	<i>Trí</i>	X	
39	Trần Văn Lanh	205717254	Lái xe đò	<i>Lanh</i>	X	
40	Nguyễn Thế Hùng	205574161	Lái xe ben	<i>Hùng</i>	X	
41	Nguyễn Văn Hoàng	205490551	Lái xe ben	<i>Hoàng</i>	X	
42	Nguyễn Tấn Sang	205338174	Lái xe ben	<i>Sang</i>	X	
43	Nguyễn Hải Vân	205069891	Lái xe ben	<i>Vân</i>	X	
44	Trần Văn Long	205539639	Thợ phụ	<i>Long</i>	X	
45						
46						

4.3. Các ý kiến khác (nếu có) : Không

5. Kết luận : Đồng ý về việc đào tạo A.H49 + VSMT của chủ thầu.

6. Các thành phần trực tiếp tham gia nghiệm thu :

ĐƠN VỊ TƯ VẤN GIÁM SÁT

NHÀ THẦU THI CÔNG XÂY DỰNG

Trần Văn Uyên
Trần Văn Uyên

Quang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

---SOCI---

Núi Thành, ngày 05 tháng 07 năm 2017

BIÊN BẢN SỐ : 01/NTATLD
NGHIỆM THU CÔNG VIỆC XÂY DỰNG

Dự án : Chương trình phát triển ngành nước Việt Nam - Giai đoạn 3

Tiêu đề dự án : Cấp nước đô thị Điện Núi - Điện Ngọc và Tam Hiệp, Tỉnh Quảng Nam

Gói thầu số : QNCW-03: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng lưới đường ống truyền tải, phân phối, dịch vụ và đồng hồ tiêu thụ nước sạch hợp phần Tam Hiệp.

Hạng mục : Mạng lưới cấp nước Tam Hiệp

Địa điểm xây dựng : Huyện Núi Thành, Tỉnh Quảng Nam, Việt Nam

1. Đối tượng nghiệm thu : Bảo tạo không an toàn lao động và vệ sinh môi trường.

2. Thành phần trực tiếp tham gia nghiệm thu :

2.1. ĐƠN VỊ TƯ VẤN GIÁM SÁT : **LIÊN DANH INTEC VIỆT NAM - SWS ITALIA**

Ông : Trần Văn Uyên

Chức vụ : Phó đoàn tư vấn giám sát

2.2. NHÀ THẦU THI CÔNG XÂY DỰNG : **CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚC THỊNH**

Ông : Đặng Minh Tiến

Chức vụ : Chỉ huy trưởng

Ông : Nguyễn Văn Thắng

Chức vụ : Chỉ huy phó

3. Thời gian nghiệm thu :

Bắt đầu : 13h00 ngày 05 tháng 07 năm 2017

Kết thúc : 17h00 ngày 05 tháng 07 năm 2017

Tại công trường xây dựng

4. Đánh giá công việc đã thực hiện :

4.1. Về tài liệu cần có nghiệm thu :

- Phiếu yêu cầu nghiệm thu của nhà thầu thi công xây dựng số : /YCKT ATLD

- Hồ sơ thiết kế bản vẽ thi công được Chủ đầu tư phê duyệt

- Hồ sơ thầu và hợp đồng xây dựng số : 07/HĐKT ngày 29/06/2017.

- Nghị định 46/2015/NĐ-CP về quản lý chất lượng bảo trì công trình xây dựng.

- Tiêu chuẩn quy phạm xây dựng được áp dụng : TCVN 4055-2013, QCVN số 2014/BXD.

- Các tiêu chuẩn luật hành liên quan.

- Nhật ký thi công và các văn bản liên quan đến công trường nghiệm thu.

4.2. Về huấn luyện an toàn lao động.

- Danh sách học viên

Số TT	Họ tên	CMND	Chữ ký	Bản phân	Kết quả	
					Đạt	Không đạt
1	Nguyễn Văn Toàn	3852 33374		Đội trưởng	X	
2	Võ Văn Thanh	35577 9042		Thợ hàn	X	
3	Lê Minh Tiến	3659 80734		Thợ hàn	X	
4	Nguyễn Văn Anh	3852 33132		Thợ hàn	X	
5	Nguyễn Văn Nổi	3658 20639		Thợ phụ	X	
6	Nguyễn Văn Tấn	3852 32485		Thợ hàn	X	
7	Huỳnh Văn Đôn	36587 1105		Lái xe ben	X	
8	Huỳnh Thanh Xiêm	3655 72878		Lái xe ben	X	

Số TT	Họ tên	CMND	Chức vụ	Đã phân	Kết quả	
					Đạt	Không đạt
9	Huỳnh Thanh Ca	366147242	Thợ nề	Lái xe máy	X	
10	Nguyễn Văn Sửu	183013746	Sĩ	Đội trưởng	X	
11	Nguyễn Trọng Huy	183182620	Phụ	Thợ hàn	X	
12	Nguyễn Thị Danh	183557505	Danh	Thợ hàn	X	
13	Nguyễn Trọng Hiếu	183107509	Huỳnh	Thợ hàn	X	
14	Nguyễn Văn Toàn	184025291	Viết	Thợ hàn	X	
15	Nguyễn Thị Hiền	184212385	Hiền	Thợ phụ	X	
16	Nguyễn Văn Anh	183557504	Danh	Thợ phụ	X	
17	Nguyễn Văn Điều	184212303	Điều	Lái xe ben	X	
18	Lý Thuận	365466971	Thuận	Lái xe máy	X	
19	Nguyễn Văn Hùng	183806696	Hùng	Lái xe ben	X	
20						
21						
22						
23						
24						

4.3. Các ý kiến khác (nếu có): Không.


5. Kết luận: Đồng ý về việc đào tạo ATLĐ + VSMT của nhà thầu.

6. Các thành phần trực tiếp tham gia nghiệm thu:


ĐƠN VỊ TƯ VẤN GIÁM SÁT

NHÀ THẦU THI CÔNG XÂY DỰNG


Trần Văn Nguyễn



Annex 6: Environmental sampling result.



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ YẾU SINH LAO ĐỘNG
VIET NAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ YẾU SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 176 Trưng Nữ Vương, Quận
Hải Châu, TP Đà Nẵng
Phone: (0236) 38.75.249 - 38.22.831
Fax: 0236.3864427
Website: antoanochocntrung.com

Số: **06/KQ-NS** Ngày/Date: **16/1/2018**


PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : **Khí**
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : **K**
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : **01**
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : **29/12/2017**
5. Khách hàng (Client) : **CÔNG TY CP BOM CHÂU ÂU**
6. Vị trí thu mẫu (Place of sample) : **GOI THẦU QN – CW – 02**
Điện Nam – Điện Ngọc – Quảng Nam
7. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	DVT (Unit)	Kết quả (Test Results) K
1	Nhiệt độ ₍₁₎₍₂₎	TCVN 5508:2009	°C	28,6
2	Độ ẩm ₍₁₎₍₂₎	TCVN 5508:2009	%	84
3	Tốc độ gió ₍₁₎₍₂₎	TCVN 5508:2009	m/s	1,2
4	Tiếng ồn ₍₁₎₍₂₎	TCVN 7878-2-2010	dBA	63,8
5	Bụi tổng ₍₂₎	TCVN 5067:1995	mg/m ³	0,174
6	SO ₂ ₍₂₎	TCVN 5971:1995	mg/m ³	0,033
7	NO ₂ ₍₂₎	TCVN 6137:2009	mg/m ³	0,025
8	CO ₍₂₎	SOP-PT-13/SILEP	mg/m ³	< 5


Ghi chú: - (Kết quả chỉ có giá trị tại thời điểm thu mẫu)
 - Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
 - Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
 Vị trí thu mẫu: K: Tại tuyến đường thi công tuyến ống cách vị trí xây dựng nhà máy nước Điện Nam – Điện Ngọc khoảng 200m về phía Đông. Tọa độ : N: 15°56.107; E: 108°12.745

Trưởng phòng
(Chief of Technical department)



CN. Trần Thị Kim Anh

TL PHẦN VIỆN TRƯỞNG
Phản viện phó
(Vice Director)



PGS – TS. Lê Minh Đức

PM/03.04.HD/CNIOOSH * 15/12/2017

Test report of package QN-CW-02



Ngày/Date: 16/1/2018

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Khí
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : K
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 29/12/2017
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH CẤP NƯỚC HÀ LAN
6. Vị trí thu mẫu (Place of sample) : GÓI THẦU QN - CW - 01
Điện Nam - Điện Ngọc - Quảng Nam
7. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				K
1	Nhiệt độ ⁽¹⁾ (2)	TCVN 5508:2009	°C	30,6
2	Độ ẩm ⁽¹⁾ (2)	TCVN 5508:2009	%	83
3	Tốc độ gió ⁽¹⁾ (2)	TCVN 5508:2009	m/s	1,4
4	Tiếng ồn ⁽¹⁾ (2)	TCVN 7878-2:2010	dBA	77,2
5	Bụi tổng ⁽²⁾	TCVN 5067:1995	mg/m ³	0,238
6	SO ₂ ⁽²⁾	TCVN 5971:1995	mg/m ³	0,041
7	NO ₂ ⁽²⁾	TCVN 6137:2009	mg/m ³	0,036
8	CO ₂ ⁽²⁾	SOP-PT-13/SILEP	mg/m ³	< 5

Ghi chú: - (Kết quả chỉ có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

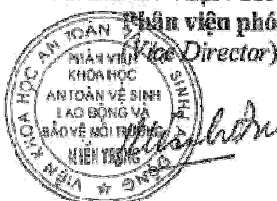
- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
- Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071

Vị trí thu mẫu: K: Tại tuyến đường thi công tuyến ống cách thuộc gói thầu
QN - CW - 01.

Trưởng phòng
(Chief of Technical department)

CN. Trần Thị Kim Anh

TL PHẦN VIỆN TRƯỞNG



PGS - TS. Lê Minh Đức

04HD/CNIOSH * 15/12/2017

Test report of package QN-CW-01